Generelt
ISC-utstyr og -komponenter for å unngå fall fra høyder oppfyller eller overgår godkjente europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Brukeren har selv ansvar for å lese og forstå disse instruksjonene før bruk. Hvis dette produktet selges utenfor landet det opprinnelig ble solgt i, er det videreselgerens ansvar å levere dette dokumentet på kjøperens språk. Det er obligatorisk å utføre en risikoevaluering før bruk, og å ha en redningsplan på plass for alt arbeid i høyden. Sørg alltid for at alle komponentene i et sikkerhetssystem er kompatible og fungerer på en sikker måte. En helkroppssele er den eneste akseptable kroppsholdeanordningen som kan brukes i et fallsikringssystem. Se seleinstruksjonen for å identifisere hvilket koblingspunkt som skal brukes. Det anbefales å få tilstanden til enhver installasjon bekreftet av en egnet kvalifisert person. Det er viktig å kontrollere og verifisere den nødvendige klareringen under brukeren før hver bruk, for å unngå å støte i bakken eller hindringer i tilfelle et fall. Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil om kompatibiliteten til produktene du har valgt. Ikke overskrid belastninger spesifisert av produsenten eller belastninger fra en spesifisert MBS ved bruk av en godkjent sikkerhetsfaktor. Denne enheten må ikke modifiseres eller endres på noen måte.

Bruksbetingelser
Det er brukerens ansvar å lære seg korrekt, sikker bruk av dette utstyret, kun bruke det til beregnede formål og følge alle gjeldende sikkerhetsprosedyrer. Vær svært forsiktig når dette produktet brukes i nærheten av skadelige kjemikalier, bevegelige maskiner, elektriske farer eller i nærheten av skarpe kanter og slipende overflater. Våte og isete forhold kan gjøre tauet glatt. En farlig situasjon kan oppstå ved bruk av en kombinasjon av utstyr der sikkerhetsfunksjonen til en av enhetene påvirkes av eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen til den andre. Produsenten eller distributøren vil ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader, personskader eller dødsfall som skyldes feil bruk av dette utstyret.

Inspeksjon og vedlikehold
Rett før, under og etter bruk skal produktet inspiseres visuelt for å sikre at det er i god stand og virker som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene utført av brukeren, må produktet undersøkes minst årlig eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller av en kompetent person autorisert av produsenten. Andre ting, som ekstreme temperaturer, luftfuktighet, effekten av kjemikalier, rust, kutt, slitasje eller brukshyppighet kan påvirke utstyrets nødvendige serviceintervaller. Opplysningene fra kontrollen skal registreres i protokollkortet/-seksjonen til produktet. Dersom det skulle oppstå tvil om tilstanden for sikker bruk, om det har blitt brukt til å stoppe et fall eller om merkingen på produktet ikke er leselig, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen før det er skriftlig bekreftet av en kompetent person at det er trygt å gjøre det. Hvis det kreves reparasjon eller skifte av deler, skal det kun utføres av produsenten eller en godkjent reparasjonsrepresentant. Defekt utstyr skal destrueres for å sikre at det ikke brukes som sikkerhetsutstyr

Levetid
Vær oppmerksom på at hvis produktet utsettes for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, store fall eller belastninger osv., kan det redusere levetiden betydelig, til så lite som én gangs bruk. Den potensielle levetiden til ISC-produkter er opptil 10 år for plast- eller tekstilprodukter, og uavgrenset for metallprodukter. Den faktiske levetiden til et produkt avhenger av en rekke ulike faktorer, som bruksintensitet, brukshyppighet, omgivelsene det brukes i (luftfuktighet, salt, sand, fuktighet osv.), brukerens kompetanse og hvor godt det har blitt vedlikeholdt og lagret osv.

Rengjøring
Produktet kan rengjøres jevnlig (eller etter hver bruk i maritime miljøer) med et mildt rengjøringsmiddel. Etterpå skal produktet tørke av seg selv. Bevegelige deler kan smøres jevnlig med en lett olje. Pass på at smøremidler ikke kommer i kontakt med deler som er avhengig av friksjon mot tauet og/eller mot tekstilkomponenter.

Oppbevaring og transport
Produktet skal oppbevares i et rent, tørt miljø fritt for korrod-erende eller kjemiske substanser og borte fra alle kilder til direkte varme. Sørg for å beskytte produktet mot skade under transport.

PL Polski

[A] Nazewnictwo i oznaczenia
1. Zamek
2. Ramię
3. Tuleja
4. Nit zawiasu
5. Nazwa producenta
6. Kod produktu
7. Minimalna siła niszcząca (MBS) dla osi głównej w kN
8. Oznaczenie CE
9. Numer jednostki notyfikowanej
10. Standard europejski
11. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji

[B] Mechanizmy zamka
Screwgate – odkręcić, otworzyć
Twistlock (dwie czynności) – obrócić, otworzyć
Supersafe (trzy czynności) – podnieść, obrócić, otworzyć
Quadlock (cztery czynności) – obrócić, podnieść, obrócić, otworzyć

[C] Zastosowanie
1. Ten karabinek należy stosować razem z punktem/systemem kotwiczącym zgodnym z normą to EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) lub inną uznaną normą lub branżową najlepszą praktyką dotyczącą danego użycia, lub z punktem kotwiczącym nieprojektowanym jako taki, zdolnym do utrzymania odpowiedniego obciążenia. Zaleca się, aby punkt kotwiczący był nad użytkownikiem i aby funkcjonalność danej instalacji została zweryfikowana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
2. Karabinki zostały zaprojektowane w taki sposób, aby obciążenie było przyłożone możliwie blisko korpusu.
3. Nie przykładać bocznych obciążeń do zamka karabinka, o ile nie zostało to specjalnie dopuszczone (wyłącznie ANSI)
4. Nie obciążać karabinka w kilku kierunkach.
5. Unikać łączenia karabinków ze sobą.
6. Nie obciążać karabinków na krawędzi.
7. Zastosowanie jakiejkolwiek liny kotwiczącej lub taśmy o średnicy równej lub większej niż prześwit zamka może zmniejszyć całkowitą wytrzymałość karabinka.
8. Stosując przetyczkę, lina / taśma powinna być umieszczona pod przetyczką.

[D] Inspekcja i konserwacja
1. W celu sprawdzenia działania mechanizmu zamka należy w pełni otworzyć, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka.
2. Następnie otworzyć zamek do połowy, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka. Zamek powinien w pełni zamknąć się i samoczynnie zabezpieczyć (z wyjątkiem zamka Screwgate z zakrętką). Ocenić skuteczność sprężyny powrotnej.
3. Części ruchome należy regularnie smarować, stosując lekki olej, np. 3w1 lub suchy roztwór smarujący PFTE.
4. W przypadku karabinków ze wskaźnikiem należy sprawdzić, czy nie jest widoczna czerwona opaska wskaźnika.
Jeśli wskaźnik jest widoczny, wówczas miał miejsce upadek karabinka i nie należy go używać.

Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania
Nie należy używać tego produktu, nie przeczytawszy uprzednio uważnie i ze zrozumieniem ogólnych instrukcji dotyczących użytkowania.

Czynności wymagające użycia tego typu sprzętu są niebezpieczne. Ilustracje przedstawiają tylko niektóre możliwości prawidłowego i nieprawidłowego użytkowania produktu. Nie jest możliwe przygotowanie się na każdą ewentualność związaną z użytkowaniem tego urządzenia. Z tego urządzenia nie powinny korzystać osoby cierpiące na dolegliwości, które mogą mieć wpływ na ich bezpieczeństwo. Niniejszy sprzęt powinien być użytkowany przez kompetentną osobę, lub osobę przeszkoloną będącą pod bezpośrednim nadzorem osoby kompetentnej. W przypadku wątpliwości związanych z użytkowaniem sprzętu przed rozpoczęciem pracy należy poprosić o szkolenie w pełni wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania. Niniejsze instrukcje nie zastępują profesjonalnego szkolenia.

Informacje ogólne
Produkty i elementy ISC mające zapobiegać upadkom z wysokości spełniają, często z nawiązką, wymagania powszechnie znanych norm europejskich, amerykańskich lub innych norm międzynarodowych. Użytkownik powinien przeczytać te instrukcje ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu. Jeśli produkt został sprzedany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ten jest odpowiedzialny za dostarczenie tego dokumentu w odpowiednim języku. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wysokościowych konieczne jest przygotowanie oceny ryzyka oraz planu ratunkowego. Zawsze należy zadbać o zapewnienie wzajemnej zgodności wszystkich elementów produktu i umożliwienie jego bezpiecznego użytkowania. Pełna uprząż jest jedynym akceptowalnym urządzeniem do trzymania ciała, które może być stosowane w systemie powstrzymywania upadku. Informacje na temat punktu podłączenia, którego należy używać, można znaleźć w instrukcji obsługi uprzęży. Zaleca się, aby odpowiednio wykwalifikowana osoba przeprowadziła kontrolę każdej instalacji. Przed każdym użyciem konieczne jest sprawdzenie wymaganej przestrzeni pod użytkownikiem, aby uniknąć uderzenia w ziemię lub inne przeszkody w razie upadku. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do zgodności wybranych produktów należy skonsultować się z producentem. Nie należy przekraczać obciążeń określonych przez producenta ani obliczonych z wykorzystaniem określonej maksymalnej siły zrywającej i uznanego współczynnika bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować tego urządzenia ani wprowadzać w nim żadnych zmian.

Wymogi dotyczące użytkowania
Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z poprawnym, bezpiecznym sposobem użytkowania tego produktu, za używanie go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz za stosowanie wszelkich mających zastosowanie procedur bezpieczeństwa. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z tego produktu w pobliżu szkodliwych chemikaliów, ruchomych maszyn, niebezpiecznych urządzeń elektrycznych oraz ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni. W przypadku zawilgocenia i oblodzenia linka może stać się śliska. Jeśli podczas używania kombinacji elementów wyposażenia zabezpieczenia jednego z nich nie są sprawne lub jeden z elementów zakłóca działanie innego, może dojść do niebezpiecznej sytuacji. Producent ani dystrybutor nie są odpowiedzialni za ewentualne szkody, urazy ani śmierć wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktu.

Kontrola i konserwacja
Przed rozpoczęciem, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania należy sprawdzać wzrokowo produkt, aby mieć pewność, że jego stan jest odpowiedni i że działa on właściwie. Poza podstawowymi kontrolami wzrokowymi ze strony użytkownika produkt należy poddawać przeglądowi co najmniej raz w roku lub częściej (w zależności od przepisów lokalnych lub częstotliwości użytkowania) przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę upoważnioną przez producenta. Inne czynniki, takie jak bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność powietrza, działanie środków chemicznych, rdza, nacięcia, zatarcia i częstotliwość użytkowania, mogą wpłynąć na długość okresu międzyobsługowego sprzętu. Szczegółowe informacje z przeglądu należy umieścić w odpowiedniej sekcji karty produktu. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu produktu lub jego bezpiecznego użytkowania, lub jeśli został on użyty do ochrony przed upadkiem, lub w razie stwierdzenia, że jego oznaczenia są nieczytelne, produkt należy natychmiast wycofać z użytku do momentu pisemnego potwierdzenia przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje, że można go znowu używać. W przypadku konieczności wymiany części należy zwracać się wyłącznie do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego. Wadliwy/uszkodzony produkt należy zniszczyć, aby nie został użyty jako sprzęt zabezpieczający.

Okres eksploatacji
Należy zwracać szczególną uwagę, jeśli sprzęt został narażony na działanie środków chemicznych, bardzo wysokich lub niskich temperatur, stykał się z ostrymi krawędziami, spadł z wysokości lub był mocno obciążony, ponieważ wszystkie te czynniki znacząco skracają okres eksploatacji sprzętu, nawet do pojedynczego użycia. Potencjalny okres eksploatacji produktów ISC to nawet 10 lat w przypadku produktów z tworzywa sztucznego lub tekstyliów, a w przypadku produktów metalowych — nieokreślony. Faktyczny okres eksploatacji produktu zależy od wielu czynników, takich jak intensywność użytkowania, środowisko użytkowania (wilgotność, zasolenie, zapiaszczenie itp.), kompetencje użytkownika oraz jakość konserwacji i przechowywania.

Czyszczenie
Produkt można czyścić regularnie (lub po każdym użyciu w zastosowaniach morskich) za pomocą łagodnego środka czyszczącego. Następnie należy poczekać, aż produkt wyschnie samoistnie. Części ruchome można smarować regularnie lekkim olejem. Należy uważać, aby smar nie dostał się do części działających na zasadzie tarcia z linką i/lub elementów z materiału.

Przechowywanie i transport
Przechowywanie i transport
Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, niezawierającym substancji korodujących i środków chemicznych, a także z dala od źródeł ciepła. Należy zadbać o zabezpieczenie produktu przed uszkodzeniami w transporcie

PT Português

[A] Nomenclatura e marcações
1. Gatilho
2. Parte posterior
3. Cano
4. Rebite de dobradiça
5. Identificação do fabricante
6. Código do produto
7. Resistência mínima à rutura pelo principal eixo em kN
8. Marca CE
9. Número de Organismo notificado
10. Norma europeia
11. Ler Manuais de instruções

[B] Mecanismos de gatilho
Screwgate - Desapertar, abrir
Twistlock (ação dupla) - Virar, abrir
Supersafe (ação tripla) - Levantar, virar, abrir
Supersafe (ação quádrupla) - Virar, levantar, virar, abrir

[C] Uso
1. Este conector deve ser utilizado com um sistema/ponto de ancoragem que se encontre em conformidade com a norma EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) ou com qualquer outra norma reconhecida ou melhor prática da indústria referente à utilização específica ou um ponto de ancoragem não submetido a um estudo técnico, mas que seja capaz de suportar cargas adequadas. Recomenda-se que o ponto de ancoragem esteja acima do utilizador e que a viabilidade de qualquer instalação seja verificada por uma pessoa devidamente qualificada
2. Os mosquetões foram concebidos para que a carga seja aplicada tão perto quanto possível da coluna
3. Não aplique cargas laterais no gatilho do mosquetão, a menos que especificamente previsto (ANSI só)
4. Não carregue o mosquetão em várias direções
5. Evite ligar mosquetões
6. Não carregue os mosquetões sobre extremidades
7. Qualquer corda de ancoragem ou correia de tecido usada, que seja igual ou maior do que a abertura do gatilho, poderá reduzir a força geral do mosquetão
8. Ao usar um pino cativo, a correia de tecido/corda deve ser mantida sob o pino

[D] Inspeção e manutenção
1. Para inspecionar a ação do mecanismo do gatilho, abra completamente o gatilho e liberte-o, de forma imparcial
2. Depois teste, abrindo o gatilho até meio, e liberte-o, de forma imparcial. O gatilho deve fechar-se completamente e bloquear-se automaticamente (exceto o Screwgate). Avalie a eficácia da mola de retorno.
3. As peças móveis devem ser lubrificadas regularmente, usando óleo leve, como óleo 3-em-1 ou uma solução lubrificante seca de PFTE
4. Os mosquetões equipados com um olhal indicador devem ser inspecionados para garantir que a banda de indicação vermelha não está visível.
Se a banda estiver visível, o mosquetão foi sujeito a uma queda e deve ser retirado de circulação.

Instruções gerais de utilização
Não utilize este produto sem ter lido com atenção e compreendido estas instruções gerais de utilização.

As atividades que envolvem este tipo de equipamento são, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos possíveis métodos corretos e incorretos de utilização. É impossível citar todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condições médicas que possam afetar a segurança do utilizador. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional.

Geral
Os equipamentos e componentes ISC para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de revenda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e permitem que o sistema funcione em segurança. Um arnês de corpo inteiro é o único dispositivo de suspensão de corpo aceitável que pode ser utilizado num sistema de retenção de queda. Consulte as instruções do arnês para identificar o ponto de ligação relevante a utilizar. Recomenda-se a verificação de qualquer instalação por uma pessoa devidamente habilitada. Antes de cada utilização, é essencial verificar e confirmar se existe a distância de segurança necessária abaixo do utilizador, de forma a evitar, em caso de queda, quaisquer impactos com o solo ou com obstáculos. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

Requisitos de utilização
É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias químicas, maquinaria em movimento, perigos elétricos ou junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas. Condições de superfícies molhadas e geladas poderão fazer com que a corda se torne escorregadia. Pode ocorrer uma situação perigosa ao utilizar-se uma combinação de artigos de equipamento em que o funcionamento seguro de um artigo é afetado pelo (ou interfere com) o funcionamento seguro de outro. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento

Inspeção e manutenção
Imediatamente antes, durante e após cada utilização, realize inspeções visuais do produto de modo a garantir que se encontra em condições de utilização adequadas e de que está a funcionar corretamente. Para além das inspeções visuais básicas efetuadas pelo utilizador, o produto deve ser examinado pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, no mínimo uma vez por ano, ou com maior frequência, dependendo da legislação local ou da intensidade de utilização. Outros fatores, como temperaturas extremas, humidade, efeitos de substâncias químicas, ferrugem, cortes, abrasões ou a frequência de utilização poderão afetar o intervalo de manutenção necessário do equipamento. Os detalhes da inspeção deverão ser registados na ficha/secção do produto. Caso surja alguma dúvida acerca da condição de segurança para utilização do produto, se este tiver sido utilizado para evitar uma queda ou se as respetivas marcações não estiverem legíveis, o produto deve ser imediatamente retirado de utilização e não ser utilizado novamente até que uma pessoa competente confirme, por escrito, que é seguro fazê-lo. Se for necessária a reparação ou a substituição de peças, esta deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por um agente de reparação aprovado. O equipamento defeituoso deve ser destruído, de modo a garantir que não é utilizado como equipamento de segurança.

Vida útil
Tenha em atenção que a exposição a substâncias químicas, temperaturas extremas, arestas afiadas, grande queda ou carga, etc. podem reduzir significativamente a vida útil do produto até uma única utilização. O período de vida útil potencial dos produtos ISC é de até 10 anos para produtos em plástico ou têxteis e indeterminado para produtos em metal. O período de vida útil real de um produto depende de uma variedade de fatores, como a intensidade de utilização, a frequência de utilização, o ambiente em que foi utilizado (humidade, sal, areia, humidade, etc.), a competência do utilizador e a forma como foi realizada a manutenção e o armazenamento, etc.

Limpeza
O produto pode ser limpo regularmente (ou após cada utilização num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. As peças móveis poderão ser oleadas com um óleo leve. Certifique-se de que os lubrificantes não entram em contacto com peças que necessitam de fricção com a corda e/ou com componentes têxteis.

Armazenamento e transporte
O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou químicas e afastado de todas as fontes de calor direto. Deve ser exercido cuidado para proteger o produto de quaisquer danos durante o transporte.

SV Svenska

[A] Terminologi och märkning
1. Port
2. Bak
3. Rör
4. Gångjärnsnit
5. Tillverkaridentifikation
6. Produktkod
7. Minsta slagseghet längs den stora axeln i kN
8. EG-märkning
9. Anmält organnummer
10. Europeisk standard
11. Läs instruktionsmanualen

[B] Portmekanismer
Skruvport – Skruva upp, Öppna
Vridlås (dubbel verkan) – Vrid, Öppna
Supersäker (Trippelverkan) – Lyft, Vrid, Öppna
Quadlock (Quad-verkan) – Lyft, Vrid, Öppna

[C] Användning
1. Denna koppling måste användas med ett förankringspunkt/system som är i enlighet med EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), alternativt någon annan erkänd internationell standard eller bästa praxis för branscher i relation till specifik användning, eller en naturlig förankringspunkt som klarar av lämpliga laster. Förankringspunkten skall placeras ovanför användaren och installationen skall kontrolleras av en kompetent person.
2. Karbinhakar är konstruerade så att belastningen ligger så nära ryggraden som möjligt.
3. Applicera inte sidobelastning på karbinhakens port om den inte är specifikt märkt för det (endast ANSI).
4. Belasta inte karbinhaken i flera riktningar.
5. Undvik att koppla ihop flera karbinhakar.
6. Belasta inte karbinhakar över en kant.
7. Eventuella förankringsrep eller textilband som är lika med eller större än portöppningen kan minska karbinhakens övergripande styrka.
8. När du använder en presskruv ska repet/bandet vara under skruven.

[D] Inspektion och underhåll
1. För att kontrollera portmekanismen ska du öppna porten helt och frigöra den utan ensidig belastning.
2. Testa sedan genom att öppna porten halvvägs och frigör den utan ensidig belastning. Porten ska stängas helt och låsa sig självt (förutom skruvport). Bedöm returfjäderns effektivitet.
3. Rörliga delar ska smörjas regelbundet med en lätt olja som 3in1 eller en torr PFTE-smörjningslösning.
4. Karbinhakar med indikator ska kontrolleras för att säkerställa att det röda bandet inte visas.
Om det röda bandet är synligt, då har karbinhaken utsatts för ett fall och ska tas ur drift.

Allmänna användarinstruktioner
Se till att du har läst och förstått de här allmänna användarinstruktionerna innan du använder produkten.

Den här typen av utrustning används i samband med aktiviteter som oundvikligen medför vissa risker. I de här diagrammen visas endast några användningssätt som är korrekta och felaktiga. Det är en omöjlighet att täcka in varje möjlig händelse som

kan inträffa när utrustningen används. Den här utrustningen ska inte användas av människor med hälsoproblem som kan påverka användarens säkerhet. Den här utrustningen får endast användas av behöriga personer, eller av personer som utbildats specifikt för utrustningen och står under direkt överinseende av en behörig person. Om du känner dig osäker bör du se till att du får professionell utbildning av en fullt kvalificerad och behörig instruktör innan du använder utrustningen. Du är själv ansvarig för dina handlingar. De här instruktionerna kan inte ersätta professionell utbildning.

Allmänt
Utrustning och komponenter från ISC används för att förhindra fall från hög höjd och uppfyller eller överträffar kraven enligt europeisk, amerikansk eller övrig internationell standard. Det är användarens ansvar att läsa och förstå de här instruktionerna före användning. Om produkten säljs utanför det ursprungliga försäljningslandet är det åligger det återförsäljaren att tillhandahålla det här dokumentet på det aktuella återförsäljningsspråket. Det är obligatoriskt att en riskutvärdering utförs före varje användning och att en räddningsplan finns för alla höghöjdsarbeten. Se alltid till att alla komponenter inom ett säkerhetssystem är kompatibla så att systemet fungerar säkert. En helsele är den enda acceptabla enheten som håller uppe kroppen som kan användas i ett fallsäkringssystem. Se instruktionerna för din sele för att identifiera vilken kopplingspunkt du ska använda. Varje praktisk tillämpning bör kontrolleras av en person med lämpliga kvalifikationer. Innan varje användning är det grundläggande att kontrollera och verifiera den frihöjd som krävs under användaren. Syftet är att undvika slag mot marken eller hinder utifall ett fall. Om det råder några osäkerheter för om de produkter som valts går att använda tillsammans ska du rådfråga tillverkaren. Överskrid inte belastningsgränserna som anges av tillverkaren eller de belastningar som ges av angiven lägsta brottstyrka med tillämpning av erkänd säkerhetsfaktor. Se till att enheten inte modifieras eller ändras på något sätt.

Krav för hantering
Det är användarens ansvar att vara helt införstådd med hur utrustningen används på ett säkert sätt, att den används i avsett syfte och att alla säkerhetsrutiner följs. Var särskilt försiktig när du använder den här produkten i närheten av skadliga kemikalier, maskiner med rörliga delar, där det finns risk för elektriska stötar eller i närheten av vassa kanter och skrovliga ytor. Under blöta och isiga förhållanden kan repet bli halt. En farlig situation kan uppstå när man använder en kombination av delar från olika utrustningar och när säkerhetsfunktionen för en del påverkas eller störs av säkerhetsfunktionen för en annan. Tillverkaren eller distributören ansvarar inte för eventuell skadegörelse, personskada eller dödsfall om utrustningen har använts på ett felaktigt sätt.

Kontroll och underhåll
Gör visuella kontroller precis före, under och efter att produkten används så att du är säker på att den är i gott skick och fungerar som den ska. Utöver de grundläggande visuella inspektionerna som utförs av användaren, måste produkten inspekteras minst en gång om året, eller oftare beroende på lokal lagstiftning eller användningsfrekvens. Det ska ske av tillverkaren eller en behörig person godkänd av tillverkaren. Andra faktorer, till exempel extrema temperaturer, luftfuktighet, påverkan från kemikalier, rost, skärskador, nötning eller användningsfrekvens, kan påverka hur ofta service bör utföras. Detaljerad inspektionsinformation ska registreras i registeringskortet/-avsnittet för produkten. Produkten ska omgående tas ur bruk och inte användas på nytt tills det bekräftats skriftligen av en behörig person att det är säkert att göra så. Om det uppstår några tveksamheter kring dess skick för säker användning eller om den har använts för att stoppa ett fall eller om produktens märkning inte går att läsa. Det är endast tillverkaren eller en godkänd reparatör som är behöriga att utföra reparationer eller byta ut delar. Defekt utrustning ska förstöras så att den inte kan återanvändas som säkerhetsutrustning.

Livslängd
Observera att till exempel exponering för kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, högre fall eller tung belastning kan leda till betydlig förkortning av livslängden för en produkt, i så hög grad att produkten kanske bara kan användas en gång. Den potentiella livslängden för ISC-produkter är upp till tio år för plast- eller textilprodukter, och oändlig för metallprodukter. Den faktiska livslängden för en produkt beror på en mängd olika faktorer, till exempel användningsintensitet, användningsfrekvens, den miljö där produkten används (luftfuktighet, salt, sand, fukt osv.), användarens kompetens och hur väl produkten underhålls och förvaras.

Rengöring
Produkten rengörs regelbundet (eller efter varje användning om den används i en marin miljö) med ett svagt rengöringsmedel. Efteråt ska produkten lufttorka. Rörliga delar kan smörjas regelbundet med ett lätt smörjmedel. Kontrollera att smörjmedlen inte kommer i kontakt med delar där friktion med rep och/eller textilkomponenter krävs för delarnas funktion.

Förvaring och transport
Produkten ska förvaras i en ren och torr miljö utan frätande sub-stanser eller kemikalier och på avstånd från direkta värmekällor. Se till att produkten inte skadas under transport.

JP 日本語

[A] 呼称およびマーキング
1. ゲート
2. バック
3. バレル
4. ヒンジリベット
5. メーカー ID
6. 製品コード
7. 主軸全体の最小破壊強度 (kN)
8. CE マーク
9. 公認機関番号
10. 欧州規格
11. 取扱説明書をお読みください

[B] ゲート メカニズム
スクリューゲート - ネジを緩めて、開く
ツイストロック (ダブル アクション) - 回して、開く
スーパーセーフ (トリプル アクション) - 持ち上げて、回して、開く
クワッドロック (クワッド アクション) - 回して、持ち上げ、回して、開く

[C] 使用法
1. このコネクターは、EN795 (最小 12kN)、ANSI z359.1 (07)、その他の一般に認められた規格、または特定用途に関する業界の最良実施例に準拠したアンカー ポイント/システム、あるいは該当する荷重に耐えることができる加工されていないアンカー ポイントとともに使用する必要があります。アンカー ポイントは使用者の上にあって、相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証することをお勧めします。
2. カラビナは、できるだけスパインの近くに荷重が掛かるように設計されています。
3. 具体的に評価されている (ANSI のみ) 場合を除いて、カラビナに側面荷重を掛けないでください

4. 複数方向でカラビナに荷重を掛けないでください
5. カラビナ同士をつなげないでください
6. 縁の上でカラビナに荷重を掛けないでください
7. ゲート開口部と同じか、それより大きなアンカー ロープまたはウェブ ストラップを使用すると、カラビナの全体的な強度を低下させる可能性があります
8. キャプティブ ピンを使用する場合、ロープ/ウェブ ストラップをピンの下で捕らえる必要があります

[D] 点検とメンテナンス
1. ゲート メカニズムを点検するには、偏らせずにゲートを完全に開き、放します。
2. 次に、偏らせずにゲートを途中まで開き、放すことで試験します。ゲートは完全に閉じ、自動的にロックがかかるはずです (スクリューゲートを除く)。戻しバネの効きを評価します。
3. 可動部品は、3in1 やドライ PETE 潤滑溶液などの軽油を用いて定期的に潤滑する必要があります
4. 赤色のインジケーター バンドが見えないように、荷重指示アイボルトに取り付けられたカラビナを点検する必要があります。
バンドが見える場合、カラビナは落下の危険にさらされていて、使用を中止する必要があります。

般的使用上の注意
この一般的使用上の注意をよく読み、理解することなく本製品を使用してはいけません。詳細を知りたい場合、ユーザーは実際の製品向けの詳細説明書も読み、理解するものとします。

この種の機器の使用に関わる活動は本質的に危険です。略図は考えられる正しい使用方法と間違った使用方法の一部のみを説明しています。本機器の使用に関連するあらゆる不測の事態を取り上げることは不可能です。ユーザーの安全性に影響を及ぼす可能性がある症状のある人は本機器を使用すべきではありません。本機器の使用は、有資格者、または有資格者の直接的な指導の下で使用方法の訓練を特に受けた人のみに限定する必要があります。不確かな場合、活動に携わる前に十分な資格を持つ有資格の指導者からの専門的トレーニングを探してください。あなた自身の行動の責任はあなたにあります。これらの説明書は、専門的なトレーニングの必要性を置き換えるものではありません。

般
高所からの落下防止用の ISC 機器とコンポーネントは欧州規格、米国規格、あるいはその他の国際規格を満たすか、それを超えています。使用前にこれらの説明書を読み、理解することはユーザーの責任です。本製品が最初の販売国の国外で販売される場合、再販売する国の言語で本文書を提供することは再販売業者の責任です。あらゆる高所作業に関して使用前にリスク評価を行い、救助計画を整えることが必須です。安全システム内のすべてのコンポーネントが適合し、システムが安全に機能できるように必ずしてください。全身ハーネスが、落下防止システムで使用できる唯一の許容可能な身体保持装置です。お使いのハーネスの取扱説明書を参照して、使用する関連のある接続ポイントを特定してください。相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証することをお勧めします。もし落下した場合に地面または障害物との衝撃を避けるために、毎回使用する前に使用者の下の必要な間隔を確認し、検証することが絶対不可欠です。選択した製品の適合性に疑いがあれば、メーカーにご相談ください。メーカーが指定した荷重または認められた安全係数を用いた指定 MBS から算出される荷重を超えてはいけません。本装置をいかなる方法でも修正または改変してはいけません。

使用要件
設計された目的のためだけに使用し、すべての適切な安全手順を実行するために、本機器の正しい安全な使用法を確実に理解することはユーザーの責任です。有害化学物質の近く、あるいは鋭利な端部やざらざらした表面の近くで本製品を使用する時には、細心の注意を払う必要があります。濡れた条件や氷で覆われた条件は、ロープを滑りやすくする可能性があります。いずれか1つのアイテムの安全機能が別のアイテムの安全機能の影響を受ける、または別のアイテムの安全機能を妨げる場合に、機材のアイテムの組み合わせを使用する時に危険な状況が生じる可能性があります。メーカーまたは販売業者は、本機器の不適正使用に起因する最終的な損害、怪我または死亡の責任を負いません。

点検とメンテナンス
使用直前、使用中、使用後に、製品の目視検査を行い、使用可能な状態で正しく作動しているかを確認します。使用者が行う基本的な目視検査に加えて、現地法律または使用強度に応じて少なくとも年 1 回またはより頻繁にメーカーまたはメーカー公認の有資格者が製品を検査する必要があります。極端な温度、湿度、化学物質の影響、錆、切断、摩耗、または使用頻度などのその他の事が機器の必要点検間隔に影響を及ぼす可能性があります。製品記録カード/セクションに点検の詳細を記録する必要があります。安全に使用するための条件について疑いが生じた場合、あるいは落下を阻止するために製品が使用された場合、あるいは製品上の印が判読できない場合、製品の使用を直ちに中止し、再使用することを有資格者によって書面で確認されるまで再使用しない必要があります。部品の修理または交換が必要な場合、メーカーまたはメーカーが認めた修理代理店のみが行うものとします。欠陥のある機器は、安全機器として使用されないように破壊する必要があります。

寿命
化学物質、極端な温度、鋭利な端部、大きな落下または荷重などに曝されると、製品の寿命をわずか 1 回限りの使用までに著しく縮める可能性があることにご留意ください。ISC 製品の見込み寿命はプラスチックまたは繊維製製品に対して最長 10 年で、金属製製品に対しては無限です。製品の実際の寿命は、使用強度、使用頻度、使用環境 (湿度、塩分、砂、水分など)、ユーザーの能力、どの程度よくメンテナンスされ、保管されてきたかなど、さまざまな要因によって左右されます。

洗浄
中性洗剤を使用して製品を定期的に (あるいは、海の環境では毎回の使用後に) 洗浄することができます。その後、自然に乾くように製品をそのままにする必要があります。軽油を用いて可動部品に定期的に注油できます。ロープおよび/または繊維製コンポーネントとの摩擦に依存している部品には潤滑剤が接触しないようにしてください。

保管と輸送
腐食性物質または化学物質がなく、直接的なあらゆる熱源から離れたきれいで乾燥した環境で製品を保管する必要があります。輸送中の損傷から製品を守るように注意を払う必要があります。

ZH 简体中文

[A] 术语和标记
1. 锁门
2. 钩背
3. 锁扣
4. 铰链铆钉
5. 厂商识别码
6. 产品编码
7. 长轴的最小抗断强度，单位为kN
8. CE 标志
9. 认证机构公告号
10. 欧洲标准
11. 阅读介绍手册

[B] 锁门机构
保险螺丝锁 – 拧松、开启
扭锁（两步动作） – 扭动、开启
超能锁（三步动作） – 提起、扭动、开启
四重锁（四步动作） – 扭动、提起、扭动、开启

[C] 使用
1. 此连接器应采用符合EN795（最小12kN）、ANSI z359.1（07）或其它任何经认证的标准、或与使用目标相关的行业最佳实践的锚点/系统，或者任何能承受适当负荷的非工程锚点。推荐将锚点设置于使用者上方，推荐应该由合适且具有资格的人员检查任何安装装置的可靠性
2. 弹簧钩经过设计，可以承受负荷，并使负荷尽可能靠近脊柱
3. 请勿向弹簧钩锁门施加单侧负荷，除非有特定的额定量（仅ANSI）

4. 请不要让弹簧钩承受多个方向的负荷
5. 避免将多个弹簧钩连接在一起
6. 请勿将弹簧锁装载到边缘上
7. 任何与锁门打开后尺寸大小一致或更大的锚绳或网带可能会降低弹簧锁的整体耐受力
8. 使用安全销时，绳子/网带应该应该固定于销下

[D] 检查和维护
1. 若要检查锁门机构，请完全打开该锁门并松手（在松手时请勿倾斜）。
2. 然后，通过半打开锁门然后释放锁门（请不要倾斜）来进行测试。锁门应该完全关闭并自动锁上（除保险螺丝锁外）。评估弹簧复位的有效性。
3. 活动部件应定期使用轻油进行润滑，如3合1润滑油或干性PFTE润滑解决方案
4. 安装带指示眼的弹簧锁时，应该检查以确保未显示红色指示带。如果该指示带可见，那么弹簧扣会滑落，应该从服务设施中移除 。

般使用说明
使用本产品之前，务必仔细阅读并理解本一般使用说明。如需了解有关完整信息，用户还应阅读并理解实际产品的具体说明。

涉及使用这种设备的活动均属于危险作业。这些示意图仅显示一些可能正确和不正确的使用方法。本说明并未涵盖与使用本设备有关的所有可能性。本设备操作人员不得处于可能影响用户安全的身体状况。本设备只能由合格人员或经过专门培训的人员使用，并由合格人员直接监督。如果不确定，请在从事任何作业活动之前，请向经验丰富的合格教员寻求专业培训。你必须对自己的行为负责。本说明并非取代专业培训的需要。

通则
ISC防止高空坠落的设备和部件均能达到或超过公认的欧洲、美国或其他国际标准。用户有责任在使用前阅读并理解本说明。如果本产品在原销售国以外销售，则转售商有责任以转售所在地语言提供本文件。在任何使用本产品之前必须进行风险评估，并且对于任何高空作业均需备有一个救援计划。始终确保安全系统内所有组件相互兼容，并使系统安全运行。 全身安全带是唯一可接受的，可用于防坠系统的身体固定保护装置。参考安全带说明以确定需连接的相关节点。建议由合格的人员对任何安装的可行性进行验证。 在每次使用前，必须检查并核实使用者身体最后部分与地面及障碍物的间距，以避免在坠落时与它们发生任何碰撞。如果您对所选产品的兼容性有任何疑问，请咨询制造商。禁止超过制造商指定的负载或者使用公认的安全系数从指定的MBS派生的负载。请勿以任何方式修改或改装本设备。

使用要求
用户有责任确保理解并正确、安全使用本设备，仅将其用于设计目的，并且执行所有适当的安全程序。在有害化学品附近使用本产品或搬运机器、有电气危险或接近尖锐的边缘和磨损表面时应特别小心。潮湿和冰冷的作业条件可能会导致绳索变得光滑。 当使用一组设备时，如果其中一个设备的安全功能受到另一个设备的安全功能的影响或干扰，则可能会出现危险状况。制造商或经销商将不承担由于不正确使用本设备而造成的最终损坏、伤害或死亡责任。

检查和维护
在使用前、使用过程中和使用后，必须对产品进行目视检查，以确保产品处于可用状态并正常运行。除了由使用者进行基本的目视检查之外，制造商或制造商授权的合格检查人员必须每年至少对产品进行一次检查，或根据当地法律或使用密度实施更多次数的检查。其他因素，例如极端温度、湿度、化学品的影响、锈蚀、切割、磨损或使用频率等可能会影响设备所需的保养间隔。检查的细节应记录在产品记录卡/区。如果对产品的安全使用条件有任何疑问，或发现产品曾经在防止坠落操作时被使用过，或发现产品上的标记不清晰，则应立即停止产品的使用，并在合格检查人员

书面确认安全后方可使用。修理或更换部件只能由制造商或其认可的维修代理商进行。有缺陷的设备应该销毁，以确保它不被当作安全设备使用

使用周期
请注意，本产品接触到化学品，极端温度，锋利的边缘，或承受到重大跌落或负载等情形，将显著缩短产品的使用寿命，甚至只能一次性使用。对于塑料或纺织产品，ISC产品的潜在使用寿命可达10年以上；对于金属产品来说，使用寿命更长。产品的实际使用寿命取决于多种因素，如使用强度、使用频率、使用环境（湿度、盐分、沙粒、水分等），使用者的能力，以及如何维护和存储等。

清洁方式
产品可以定期（或在海洋环境中使用后）用温和的清洁剂清洗。之后，产品允许自然干燥。活动部件可能会用轻质机油定期上油。确保润滑油不会与紧靠绳索和/或纺织部件的摩擦部件接触。

储存和运输
产品应存放在清洁、干燥的环境中，避免接触腐蚀性或化学物质，远离所有直接的热源。运输过程中应注意保护产品免受损坏

Approvals

Regulation (EU) 2016/425
Body responsible for production monitoring and inspection (Module D)
Oznámený subjekt zodpovědný za sledování a kontrolu výroby (modul D)
Bemyndiget organ ansvarligt for produktionsovervågning og -inspektion (Modul D)
Die zur Herstellungsüberwachung und -inspektion benannte verantwortliche Stelle (Modul D)
Organismo notificado responsable de supervisar e inspeccionar la producción (módulo D)
Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotannon valvonnasta ja tarkastuksista (moduuli D)
Organe notifié responsable du contrôle de la production et de l'inspection (Module D)
Ente accreditato responsabile per il monitoraggio della produzione e dell'ispezione (Modulo D)
Aangemelde instantie verantwoordelijk voor de productiecontrole en -inspectie (Module D)
Myndighetsorgan ansvarlig for produksjonsmonitorering og inspeksjon (Modul D)
Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za monitorowanie i kontrolę produkcję (Moduł D)
Organismo notificado responsável pela monitorização da produção e inspeção (Modulo D)
Meddelat organ som ansvarar för produktion, övervakning och inspektion (modul D)
指定机构负责生产监控和检验（模块D）
生産モニタリングおよび点検に関して責任がある公認機関 (モジュール D):)

Notified Body:
SGS Fimko Oy (0598)
Takomotie 8
FI-00380 Helsinki
Finland

Approvals

Regulation (EU) 2016/425 using EN362:2004
Body having carried out the CE type test (Module B)
Nařízení (EU) 2016/425
Oznámený subjekt, který provedl typovou zkoušku CE (modul B)
Forordning (EU) 2016/425
Bemyndiget organ, der har udført CE-typetesten (Modul B)
Regelung (EU) 2016/425
Die zur Durchführung der CE-Prüfung benannte Stelle (Modul B)
Regulación (UE) 2016/425
Organismo notificado encargado de realizar la prueba tipo CE (módulo B)
Säädös (EU) 2016/425
Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut CE-tyyppitestin (moduuli B)
Réglementation (EU) 2016/425
Organe notifié ayant réalisé l'essai de type CE (Module B)
Regolamento (EU) 2016/425
Ente accreditato che ha svolto i collaudi del tipo CE (Modulo B)
Voorschrift (EU) 2016/425
Aangemelde instantie die de CE-type test heeft uitgevoerd (Module B)
Regulativ (EU) 2016/425
Myndighetsorgan som har utført CE-typeprøven (Modul B)
Rozporządzenie (EU) 2016/425
Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE (Moduł B)
Regulamento (UE) 2016/425
Organismo notificado que realizou o teste de tipo CE (Modulo B)
Förordning (EU) 2016/425
Meddelat organ som utförde CE-typtestet (modul B)
和法规（欧盟）2016/425
指定机构已进行CE型测试（模块B）
規制 (EU) 2016/425

CE 型式試験 (モジュール B) を行った公認機関:

SATRA Technology Europe Ltd. (2777),
Bracetown Business Park,
Clonee,
Dublin,
D15 YN2P.
Ireland

APAVE SUDEUROPE SAS (0082),
8 rue Jean-Jacques Vernazza - ZAC
Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille Cedex 16
France

UKCA Certification UK PPE Regulation 2016/425 (as retained in UK law and amended). UKCA 0120

Module D - Production monitoring and inspection (Ongoing conformity)
Module B - Product type test examination (Type Approval)

Approved Body (Module D):
SGS United Kingdom Ltd (0120),
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire
CH65 3EN
U.K.

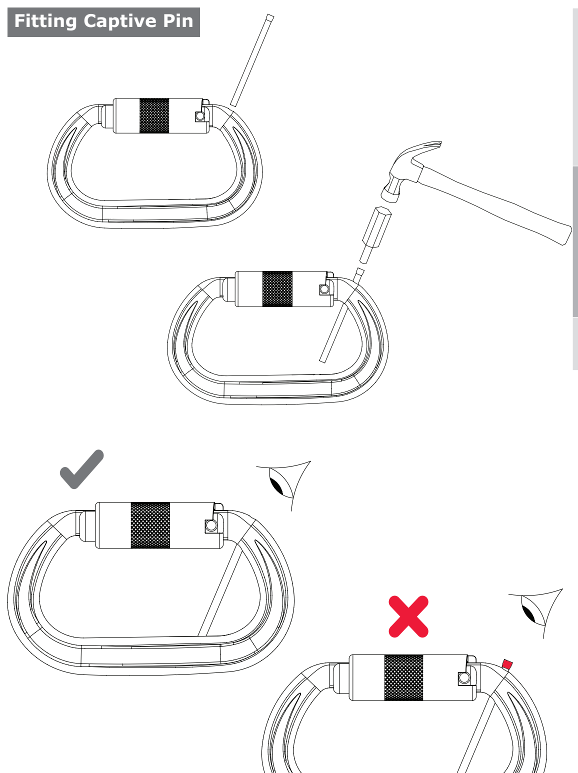
Approved Body (Module B):
SATRA Technology Centre (0321),
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering
Northamptonshire
NN16 8SD
U.K.

Approved Body (Module B):
PARC (8509),
Unit 4,
Alverdiscott Road Industrial Estate,
Bideford,
Devon
EX39 4LQ, U.K.

Model		Mat.	MBS kN	Opening (mm)	P / I	ANSI	NFPA	EN362:2004 Class	Other EN	UKCA Mod B / D	EU Mod B / D
KH200	SG, TL, SS,	ST/S	35	20	P	✓	-	B, T		0321/0120	2777/0598
KH202	SG, TL, SS,	ST/S	35	22	P	✓		B, T		0321/0120	2777/0598
KH204	SG, TL, SS, SSQ	ALU	27	24	-	-	-	B		0321/0120	2777/0598
KH212	SG, TL, SS, SSQ	S	50	23	-	✓	-	B		0321/0120	2777/0598
KH214	TL, SS, SSQ	ALU	27	20	-	-	-	B			2777/0598
KH215	SG, TL, SS, SSQ	ALU	25	14	P	-	-	B, T			2777/0598
KH260	SG, TL, SS,	S	40	22	I	✓	-	T		0321/0120	2777/0598
KH219	SG, TL, SS, SSQ	S, ST/S	70 / 50	25	-	✓	G	B		0321/0120	2777/0598
KH250	SG, TL, SS,	ST/S	23	18	I	✓	T	T			2777/0598
KH255	SG, TL, SS, SSQ	ALU	27	16	I	-	-	T		0321/0120	2777/0598
KH300	SG, TL, SS, SSQ	ALU	30	20	-	-	-	T		0321/0120	2777/0598
KH301	SG, TL, SS, SSQ	S	50	19	-	✓	G	T		0321/0120	2777/0598
KH307	SG, TL, SS,	S, ST/S	40 / 40	42	P	✓	G	A, B, T			2777/0598
KH308	SG, TL, SS,	ST/S	30	17	P	✓	-	B, T			2777/0598
KH311	SG	S	25	17	-	-	-	B			2777/0598
KH451	SG, TL, SS, SSQ	ALU	30	26	-	-	T	B		0321/0120	2777/0598
KH452	SG, TL, SS, SSQ	ALU	30	23	-	-	T	B		0321/0120	2777/0598
KH453	SG, TL, SS, SSQ	ALU	25	17	-	-	T	B		0321/0120	2777/0598
KH455	SG, TL, SS, SSQ	S	50	28	-	✓	G	B		0321/0120	2777/0598
KH407	TL	S	35	EN362=54 ANSI=52	P	✓	-	B, T			2777/0598
KH415	TL	S	70	33	-	✓	G	B			2777/0598
KL200	SG, TL, SS,	S,	50	EN362 =21 ANSI =20	P	✓	G	A, B, T	EN12275	0321/0120	2777/0598
KL202	SG, TL, SS,	S,	45	27	P	✓	-	A, B, T	EN12275	0321/0120	2777/0598
KL216	SG, TL, SS	ALU	30	SG=19, TL & SS=20	P	-	-	B, T			0082/0598
KH218	SG, TL, SS	ALU	40	29	-	✓	G	B			2777/0598
KL218.2	SG, TL, SS	ALU	45	26	P	✓	G	B, T		8509/0120	0082/0598
KH221	SG, TL, SS, SSQ	ALU	25	20	P	✓	-	B		0321/0120	2777/0598
KL308	SG, TL, SS,	S,	35	17	P	✓	T	B, T			2777/0598
KL311	SG, TL, SS,	S	25	17	-	✓		A, B, T	EN12275		2777/0598
KL321	SG, TL, SS,	S	40	17	-	✓	-	B			2777/0598
SH827	SNAPHOOK	S	23	23	I	✓	-	T			2777/0598
SH901 / 903	SNAPHOOK	ALU	27	23, 901D / 903E = 25	-	-	-	T			2777/0598
SH904 / 905	SNAPHOOK	ALU	27	22	I	-	-	T			2777/0598
SH906 / 907	SNAPHOOK	ALU	28	23	-	-	-	T			0082/0598
SH908 / 909	SNAPHOOK	ALU	28	26				T			0082/0598
SH979	SNAPHOOK	ALU	22	60	-	-	-	A, T		0321/0120	2777/0598
SH999	SNAPHOOK	ALU	35	60	-	-	-	T		0321/0120	2777/0598

Symbol	Explanation
Alu	Aluminium, Hliník, Aluminium, Aluminium, Aluminio, Alumiini, Aluminium, Alluminio, Aluminium, Aluminium, aluminium, Alumínio, Aluminium, 铝制, アルミニウム
S	Steel, Ocel, Stål, Stahl, Acero, Teräs, Acier, Acciaio, Staal, Stål, stal, Aço, Stål, 钢制, スチール
ST/S	Stainless Steel, Nerezová ocel, Rustfrit stål, Edelstahl, Acero inoxidable, Ruostumaton teräs, Acier inoxydable, acciaio inox, Roestvrij staal, Rustfritt stål, stal nierdzewna, Aço inoxidável, Rostfritt stål, 不锈钢制, ステンレス鋼
P	Pinned version available, K dispozici varianta s kolíkem, Version med pind kan fås, Version mit Stift verfügbar, Versión con prisionero disponible, Tapilla varustettu malli saatavilla, Version avec goupille disponible, Versione con perni disponibile, Versie met pen beschikbaar, Utgave med pinne tilgjengelig, dostępna wersja z przetyczką, Versão com pino disponível, Sprintversion tillgänglig, 销钉版本可用, ピン留め版が用意されています
I	Indicator version available, K dispozici varianta s indikátorem, IIndikatorversion kan fås, Version mit Anzeige verfügbar, Versión con indicador disponible, Indikaattorilla varustettu malli saatavilla, Version avec regard disponible, Versione con indicatore disponibile, Versie met indicator beschikbaar, Utgave med indikatorpunkt tilgjengelig, dostępna wersja z wskaźnikiem, Versão com indicador disponível, Indikatorversion tillgänglig, 指示版本可用, インジケーター版が用意されています
G	NFPA 'General', NFPA „obecná", NFPA 'General', NFPA „Allgemein", NFPA "General", NFPA, "yleinen", NFPA 'Général', NFPA 'Generale', NFPA 'General' (algemeen), NFPA 'Generell', NFPA „ogólny", NFPA "Geral", NFPA "Allmänt", NFPA "常规型", NFPA「一般」
T	NFPA 'Technical', NFPA „technická", NFPA 'Technical', NFPA „Technisch", NFPA "Técnico", NFPA, "tekninen", NFPA 'Technique', NFPA 'Tecnico', NFPA 'Technical' (technisch), NFPA 'Teknisk', NFPA „techniczny", NFPA "Técnico", NFPA "Teknisk", NFPA "技术型", NFPA「専門的」
SG	Screwgate, Screwgate, Screwgate, Schraubschnapper, Screwgate, Screwgate, Gâchette à vis, Screwgate, Screwgate, Skrulås, Screwgate, Screwgate, Skruvport, 锁门, スクリューゲート
TL	Twist Lock, Twist Lock, Twist Lock, Drehverriegelung, Twist Lock, Twist Lock, Verrouillage par torsion, Twist Lock, Twist Lock, Vrilås, Twist Lock, Twist Lock, Vridlås, 扭锁, ツイスト ロック
SS	Supersafe, Supersafe, Supersafe, Supersicher, Supersafe, Supersafe, Supersécurité, Supersafe, Supersafe, Supersikker, Supersafe, Supersafe, Supersäkert, 超能锁, スーパーセーフ
SSQ	Quadlock, Quadlock, Quadlock, Vierfachverriegelung, Quadlock, Quadlock, Quadlock (Quadruple verrouillage), Quadlock, Quadlock, Quadlock, Quadlock, Quadlock, Quadlock, 四重锁, クワッドロック

Fitting Captive Pin



Product Record Details

1. Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikkel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品
2. Serial Number, Sériové číslo, Serienummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Serienummer, Serienummer, Numer seryjny, Número de série, Serienummer, シリアル ナンバー, 编号.
3. Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produksjonsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.
4. Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.
5. Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.
6. Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produsent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.
7. Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização,
Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.
8. Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectiedatum, Kontrolldato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 检查日期.
9. Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syy (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przegląd okresowy — E; naprawa — R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由 (定期検査 [E] または修理 [R], 原因（定期检查[E]或修复[R]）.
10. Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.
11. Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.
12. Name and Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.
13. Next inspection date, Datum další kontroly, Næste inspektionsdato, Nächster Inspektionstermin, Próxima fecha de inspección, Seuraavan tarkastuksen päivämäärä, Prochaine inspection, Prossima data d'ispezione, Volgende inspectiedatum, Neste inspeksjonsdato, Termin kolejnego przeglądu, Próxima data de inspeção, Nästa inspektionsdatum, 次回点検日, 下次检查日期.

Stay up to date with ISC e-mail alerts!
Scan the QR Code with your Smartphone to register for ISC e-mail Alerts. We will email you from time to time with news of new products, product updates and other news features which are relevant to your chosen industry.

www.iscwales.com
sales@iscwales.com

T> +44 (0) 1248 363 125

International Safety Components Ltd.
Unit 1, Plot 2
Llandygai Industrial Estate
Bangor
Gwynedd
LL57 4YH
United Kingdom

Solutions in Metal
climb. work. rescue.

Product Record

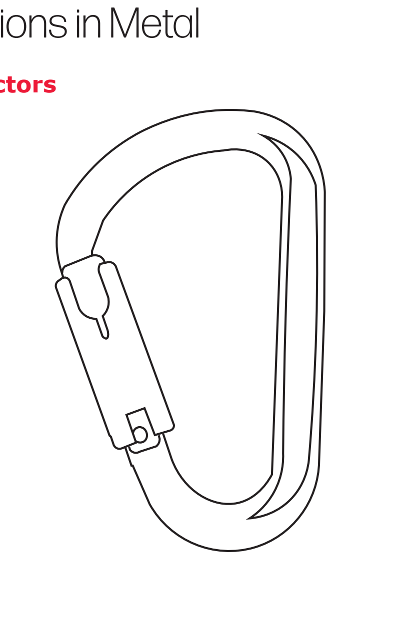
1					
2				3	
4				5	
6				7	
8	9	10	11	12	13
DD/MM/YYYY	E/R	Y/N	Example	Name Signature	DD/MM/YYYY

YYBBBBBBXXXX
EN - Serial number YY - Year, BBBBBB - Batch Number, XXXX - Individual sequential number
CS - Sériové číslo YY – Rok, BBBBBB – Číslo výrobní série, XXXX – Individuální pořadové číslo
DA - Serienummer ÅÅ – år, PPPPPP – partinummer, XXXX – individuelt fortløbende nummer
DE - Seriennummer JJ – Jahr, BBBBBB – Chargennummer, XXXX – Einzelne fortlaufende Nummer
ES - Número de serie AA – Año, BBBBBB – Número de lote, XXXX – Número consecutivo individual
FI - Sarjanumero YY – vuosi, BBBBBB – eränumero, XXXX – yksilöllinen sarjanumero
FR - Numéro de série, AA – Année, LLLLLL – Numéro de lot, XXXX – Numéro séquentiel individuel
IT - Numero di serie, AA – Anno, BBBBBB – Numero di lotto, XXXX – Numero sequenziale individuale
NL - Serienummer, JJ – Jaar, BBBBBB – Batchnummer, XXXX – Individueel sequentieel nummer
NO - Serienummer, ÅÅ – År, BBBBBB – Batchnummer, XXXX – Individuelt seksvensnummer
PL - Numer seryjny, RR – rok, SSSSSS – numer seryjny, XXXX – indywidualny numer porządkowy
PT - Número de série, YY – Ano, BBBBBB – Número de lote, XXXX – Número sequencial individual
SV - Serienummer, ÅÅ – år, BBBBBB – satsnummer, XXXX – Enskilt sekventiellt nummer
ZH - 编号, YY - 年, BBBBBB - 批号, XXXX - 单个产品序号
JP - シリアル ナンバー, YY - 年, BBBBBB – バッチ ナンバー, XXXX – 個別通し番号

Notes

ISC
Solutions in Metal

Connectors



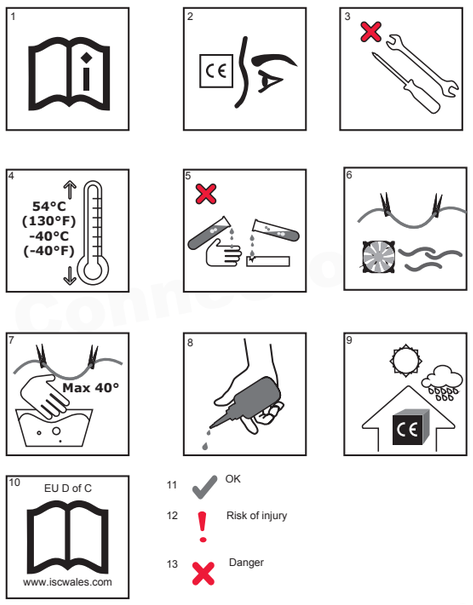
UKCA 0120 CE 0598

climb. work. rescue.

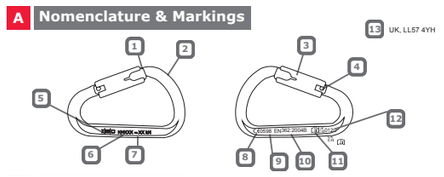
Connectors EN362:2004

EN	English	General Instructions for Use	4
CS	Český	Obecné pokyny k použití	6
DA	Dansk	Generelle brugerinstruktioner	8
DE	Deutsch	Allgemeine Bedienungsanleitung	9
ES	Español	Instrucciones generales de uso	10
FI	Suomeski	Yleinen käyttöohje	12
FR	Français	Instructions générales d'utilisation	13
IT	Italiano	Istruzioni generali d'uso	14
NL	Nederlands	Algemene gebruiksinstructies	16
NO	Norsk	Generell bruksanvisning	17
PL	Polski	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania	18
PT	Português	Instruções gerais de utilização	20
SV	Svenska	Allmänna användarinstruktioner	21
ZH	简体中文	的使用一般说明	22
JP	日本語	使用のための一般的な手順	23

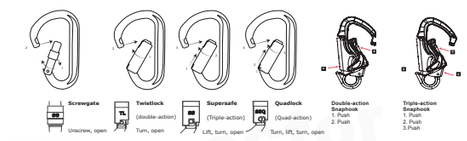
Information Icons



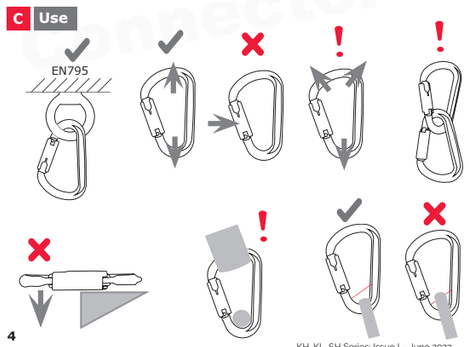
A Nomenclature & Markings



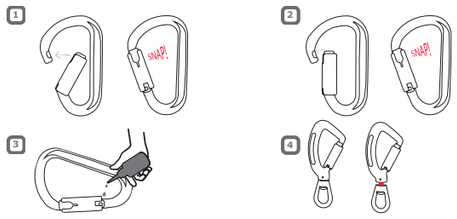
B Gate Mechanisms



C Use



D Inspection & Maintenance



EN English

Information Icons
1. Read Instruction manual
2. Inspect
3. No alterations or additions without manufacturer consent
4. Temperature range
5. Keep away from chemicals or corrosive substances
6. Dry naturally
7. Max temperature of water for cleaning
8. Lubricate using light oil
9. Store in a clean, dry environment
10 Location of EU Declaration of Conformity
11. OK to use
12. Risk of injury
13. Danger, risk of death

[A] Nomenclature & Markings
1. Gate
2. Back
3. Barrel
4. Hinge Rivet
5. Manufacturers Identification
6. Product Code
7. Minimum Breaking Strength across Major Axis in kN
8. CE Mark
9. Notified Body Number
10. European Standard
11. Read Instruction Manuals
12. UKCA marking and Approved Body number
13. UK, LL57 4YH (where marked) - address of manufacturer

[B] Gate Mechanisms
Screwgate - Unscrew, Open (May not open when the connector is loaded)
Twistlock (double-action) - Turn, Open
Supersafe (Triple-action) - Lift, Turn, Open
Quadlock (Quad-action) - Turn, Lift, Turn, Open
Note: Connectors with a self-closing and manual-locking gate should only be used where the user does not have to attach and remove the connector frequently.

[C] Use
1. This connector should be used with an anchor point/system conforming to either EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), or any other recognised standard or Industry Best Practice relating to the specific use , or a non-engineered anchor point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that the anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. The length of the connector should be taken into consideration when used in a fall arrest system, as it will influence the length of the fall.
2. Karabiners are designed so that the the load is applied and as close as possible to the spine
3. Do not apply side loads to the karabiner gate unless specifically rated (ANSI Only)
4. Do not load the karabiner in multiple directions
5. Avoid linking karabiners together
6. Do not load karabiners over an edge
7. Any anchor rope or web strap used that is equal to or bigger than the gate opening could reduce the overall strength of the karabiner
8. When using a captive pin, the rope/ web strap should be captivated under the pin

[D] Inspection & Maintenance
1. To inspect the gate mechanism, open the gate fully and release without bias.
2. Then test by opening the gate to halfway and release without bias. The gate should fully close and self lock (except Screwgate). Assess the effectiveness of the return spring.
3. Moving parts should be lubricated regularly using light oil such as 3in1 or a dry PFTE lubricant solution
4. Karabiners fitted with an indicating eye should be inspected to ensure that the red indicator band is not showing.
If the band is visible. then the karabiner has been subjected to a fall and should be removed from service

EN English

General Instructions for Use
Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use.
Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

General
ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. Refer to your harness instruction to identify the relevant connection point to use. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. It is essential to check and verify the required clearance below the user before each use in order to avoid any impact with the ground or an obstacles in case of a fall. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

Use Requirements
It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards or near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. A dangerous situation can occur when using a combination of items of equipment where the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment.

Inspection & Maintenance
Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the basic visual inspections conducted by the user, the product must be examined at least annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use could affect the required service interval of the equipment. The details of the inspection should be recorded in the product record card/book. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use, if it has been used to arrest a fall, or if it is illegible. If repair or replacement of parts is required, it shall only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment.

Lifespan
Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can significantly reduce the lifetime of a product, even if it is used for the first time. The potential lifetime of ISC products is a single use. The potential lifetime of ISC products as a single use, for textile products, and indefinite for metal products. The actual lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, moisture, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.

Cleaning
The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that not require friction with rope and/or with textile components.

Storage & Transportation
The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

CS Český

[A] Pojmenování součásti a značení
1. Uzávěr
2. Zadní část
3. Válec
4. Nýt závěsu
5. Označení výrobce
6. Kód výrobku
7. Minimální mez pevnosti v hlavní ose v kN
8. Označení CE
9. Číslo oznámeného subjektu
10. Evropská norma
11. Přečtěte si návody k použití

[B] Mechanismy uzávěru
Screwgate – odšroubujte, otevřete
Twistlock (dvojčinný) – otočte, otevřete
Supersafe (trojčinný) – zvedněte, otočte, otevřete
Quadlock (čtyřčinný) – otočte, zvedněte, otočte, otevřete

[C] Použití
1. Tato spojka se musí používat s kotvícím bodem/systémem vyhovujícím normě EN 795 (min. 12 kN), předpisu ANSI Z359.1 (07) nebo jakékoli jiné uznávané normě či osvědčeným postupům týkajícím se daného způsobu používání, nebo s nestandardizovaným kotvícím bodem, který dokáže vydržet příslušné zatížení. Doporučuje se, aby se kotvící bod nacházel nad uživatelem a aby byla provádělnost jakékoli instalace ověřena osobou s vhodnou kvalifikací.
2. Karabiny se navrhují tak, aby zátěž působila a nacházela se co nejblíže hřbetu.
3. Nepůsobte na uzávěr karabiny bočním zatížením, pokud na to není výslovně dimenzována (pouze ANSI).
4. Nezatěžujte karabinu ve více směrech.
5. Vyhýbejte se spojování více karabin.
6. Nezatěžujte karabiny přes hranu.
7. Jakékoli použité kotvicí lano nebo popruh, který je stejně velký nebo větší než otvor uzávěru, by mohl zmenšit celkovou pevnost karabiny.
8. Při použití kolíku s roznýtovaným koncem se musí lano/popruh upoutat pod kolíkem.

[D] Kontrola a údržba
1. Prohlédněte mechanismus uzávěru tak, že ho úplně otevřete a bez pomoci uvolníte.
2. Potom uzávěr vyzkoušejte tak, že ho otevřete do poloviny a bez pomoci uvolníte. Uzávěr by se měl úplně uzavřít a sám zajistit (kromě typu Screwgate). Zhodnoťte účinnost vratné pružiny.
3. Pohyblivé součásti se musí pravidelně mazat lehkým olejem, například univerzálním olejem 3-IN-ONE, nebo suchým teflonovým mazivem.
4. V případě karabin vybavených indikátorem nezajištěného uzávěru se musí zkontrolovat, zda není vidět červený pruh indikátoru. Pokud je vidět, karabinu je třeba považovat za vadnou a musí se vyřadit z používání.

Obecné pokyny k použití
Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte a pochopte tyto obecné pokyny k použití.

Činnosti, při kterých se toto vybavení využívá, jsou ze své podstaty nebezpečné Tato schémata znázorňují pouze některé z možných způsobů správného a nesprávného použití. Není možné zde uvést všechny případy týkající se používání tohoto zařízení. Toto zařízení by neměly používat osoby s onemocněním, které by mohlo mít vliv na bezpečnost. Toto vybavení by měly používat pouze odborně způsobilé osoby nebo osoby, které byly na jeho používání konkrétně vyškoleny pod přímým dohledem kompetentní osoby. Pokud si nejste jisti, zajistěte si před provozováním jakékoli činnosti odborné školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Za své jednání nesete zodpovědnost vy sami. Tyto pokyny nenahrazují potřebu odborné přípravy.

Obecné
Zařízení a komponenty ISC pro prevenci pádů z výšky splňují nebo převyšují nároky vyplývající z uznávaných evropských, amerických či jiných mezinárodních norem. Je povinností uživatele před použitím produktu tyto pokyny přečíst a ujistit se, že jim rozumí. Pokud je tento produkt prodáván mimo původní zemi prodeje, je povinností prodejce zajistit dodání tohoto dokumentu v jazyce používaném v místě opětovného prodeje. Před každým použitím je nutné nejprve vyhodnotit rizika a pro jakoukoli práci ve výškách je nezbytné vytvořit záchranný plán. Vždy se ujistěte, že jsou všechny komponenty bezpečnostního systému kompatibilní a umožňují systému bezpečně fungování. Jediné přijatelné zařízení na udržení těla, které lze použít v systému ochrany osob proti pádu, je celotělový postroj. Příslušný pro připojení určete podle pokynů k vašemu postroji. Doporučuje se, aby možnost konkrétního použití byla ověřena oprávněnou osobou. Před každým použitím je nezbytné zkontrolovat a ověřit požadovaný volný prostor pod uživatelem, aby se zamezilo jakékoli kolizi se zemí nebo překážkami v případě pádu. Pokud máte sebemenší pochybnost o kompatibilitě produktů, které jste si vybrali, obraťte se prosím na výrobce. Nepřekračujte zatížení uváděné výrobcem ani zátěž vyplývající z uvedených hodnot MBS pomocí uznávaného faktoru bezpečnosti. Toto zařízení žádným způsobem neupravujte.

Požadavky na použití
Je zodpovědností uživatele pochopit správné a bezpečné používání tohoto vybavení, používat ho pouze pro účely, pro které je určeno, a provádět všechny správné bezpečnostní postupy. Extrémní pozornost je třeba věnovat používání tohoto produktu v blízkosti škodlivých chemikálií, pohybujících se strojů a v prostorách, kde hrozí úraz elektrickým proudem nebo poranění o ostré hrany a brusné plochy. Mokrá a namrzlá lana mohou být kluzká. Při kombinování součástí vybavení, kde le bezpečná funkce jedné součásti ovlivňována nebo narušována bezpečnostní funkcí jiné součásti, může vzniknout nebezpečná situace. Výrobce ani distributor neponese odpovědnost za případné škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nesprávného použití tohoto vybavení.

Kontrola a údržba
Bezprostředně před, během a po použití produkt vizuálně zkontrolujte, abyste měli jistotu, že je v bezvadném stavu a funguje správně. Kromě základních vizuálních prohlídek provádějících uživatelem musí výrobce nebo oprávněnou osobou autorizovanou výrobcem alespoň jednou za rok nebo častěji podle místní legislativy nebo intenzity používání. Ostatní vlivy, jako například extrémní teploty, vlhkost, účinek chemických látek, rez, řezy, otěrky nebo četnost použití mohou ovlivnit nutný servisní interval vybavení. Podrobnosti týkající se inspekce musí být zaznamenány v záznamové kartě / sešci výrobku. V případě jakýchkoli pochybností o stavu výrobku pro jeho bezpečné používání, v případě, že byl výrobek použit k zadržení pádu, nebo v případě, že znění na výrobku nejsou čitelná, byste měli okamžitě přestat používat výrobek, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Nutné opravy nebo výměny části smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. Vadné vybavení musí být zničeno, aby se zajistilo, že nebude použito jako bezpečnostní vybavení.

Životnost
Berte prosím na vědomí, že vystavení chemickým látkám, extrémní teplotě, ostrým hranám, většímu pádu nebo zatížení apod. může významně snížit životnost výrobku až na jedno použití. Potenciální životnosti produktů ISC je až 10 let u plastů nebo textilních výrobků a doba neurčitá u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku závisí na celé řadě faktorů, jako např. na intenzitě využití, četnost použití, prostředí, v němž byl použit (vlhkost, sůl, písek, vlhkost atd.), způsobilosti uživatelů, kvalitě údržby a uskladnění atd.

Čištění
Produkt lze pravidelně (nebo po každém použití při použití na moři) čistit jemným čisticím prostředkem. Po očištění nechejte produkt přirozeně oschnout. Pohyblivé části lze pravidelně ošetřovat lehkým olejem. Ujistěte se, že maziva nepřijdou do styku s částmi, které jsou závislé na tření o lano nebo s textilními díly.

Skladování a přeprava
Výrobek musí být skladován v čistém a suchém prostředí mimo dosah žíravých nebo chemických látek a zdrojů přímého tepla. Je třeba dbát na ochranu proti poškození produktu během přepravy.

DA Dansk

[A] Nomenklatur & mærkninger
1. Gate
2. Bagside
3. Cylinder
4. Hængselnitte
5. Producentidentifikation
6. Produktkode
7. Minimumbrudstyrke hen over store akse i kN
8. CE-mærke
9. Bemyndiget organ
10. Europæisk standard
11. Læs brugsvejledningen

[B] Gate-mekanismer
Screwgate - usskruet, åben
Twistlock (dobbelt handling) - Drej, Åbn
Supersafe (trecdobbelt handling) - Løft, Drej, Åbn
Quadlock (4-dobbelt handling) - Drej, Løft, Drej, Åbn

[C] Brug
1. Denne konnektor skal anvendes sammen med et forankringspunkt/-system, der overholder EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), eller en anden specifikt anerkendt international standard eller bedste industripraksis med relation til den specifikke anvendelse, eller et ikke ombygget ankerpunkt, der kan modstå passende belastninger. Det anbefales at forankringspunktet er oven for brugeren og at holdbarheden af enhver installation efterprøves af en korrekt kvalificeret person.
2. Karabinhager er formet således, at belastningen hviler så tæt som muligt på rygraden
3. Der må ikke anvendes sidevaerts belastning på karabin-gate'n, medmindre den er specifikt godkendt dertil (kun ANSI)
4. Karabinhagen må ikke belastes i flere retninger
5. Karabinhager må ikke kædes sammen
6. Karabinhager må ikke belastes hen over en kant
7. Alle anvendte reb eller væevede remme , der er af samme dimension eller større end gate'n, kan reducere karabinhagens generelle styrke
8. Når der anvendes en snap-krog, skal rebet/trådremmen være fanget under tappen.

[D] Inspektion & vedligeholdelse
1. Åbningsmekanismens funktion tjekkes ved at åbne mekanismen helt og udlåse den uden at holde igen.
2. Test dernæst mekanismen ved at åbne gaten halvt og udlåse uden at holde igen. Gate'n skal lukke helt og låse selv (undtagen Screwgate). Tjek at returfjederen er effektiv.
3. Bevægelige dele skal smøres med mellemrum med let olie, således 3in1 eller en tør PFTE-smøremiddelopløsning
4. Karabinhager, der er forsynet med en indikatorøje, skal inspiceres for at sikre, at det røde indikatorbånd ikke er synligt. Hvis båndet er synligt, har karabinhagen være genstand for et fald og skal tages ud af brug

Generelle brugerinstruktioner
Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse generelle instruktioner til brug.

Aktiviteter, der involverer denne type udstyr, er i sagens natur farlige. Diagrammerne illustrerer kun nogle af de mulige korrekte og ukorrekte anvendelsesmåder. Det er ikke muligt at dække enhver potentiel situation vedrørende dette udstyr. Dette udstyr må ikke bruges af personer med medicinkrævende lidelser, som kan påvirke brugersikkerheden. Dette udstyr må kun anvendes af en kompetent person eller en person specielt uddannet i brug, som er under direkte tilsyn af en kompetent person. Hvis du er i tvivl, skal du søge professionel undervisning hos en fuldt kvalificeret og kompetent instruktør, før enhver aktivitet påbegyndes. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Instruktionerne erstatter ikke behovet for professionel undervisning.

Generelt
ISC-udstyr og -komponenter til forebyggelse af fald fra højder imødekommer eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller øvrige internationale standarder. Det er brugernes eget ansvar at læse og forstå disse instruktioner før brug. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på sproget til videresalg. Der skal udføres en obligatorisk risikovurdering for enhver anvendelse, ligesom der skal forefindes en redningsplan for arbejde i højder. Kontrollér altid, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader systemet at fungere korrekt. En kompet kroppssele er den eneste acceptable anordning til at holde kroppen, der kan bruges i et nedstyrtningssystem. Se din seleanvisning for at udpege det relevante tilslutningspunkt til at bruge. Det anbefales, at enhver installations beskaffenhed verificeres af en passende kvalificeret person. Det er vigtigt at tjekke og bekræfte den krævede frihøjde under brugeren, inden hver brug, for at undgå nedslag på jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Såfremt der hersker tvivl omkring produktkompatibilitet, bedes du kontakte producenten. Overskrid ikke de belastninger, der er foreskrevet af producenten, eller belastninger, der er afledt af den specificerede MBS ved brug af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Enheden må ikke redigeres eller ændres på nogen som helst måde.

Brugskrav
Det er brugerens ansvar at sikre forståelse af korrekt og sikker brug af dette udstyr, kun at bruge det til dets tilsigtede formål samt at overholde alle korrekte sikkerhedsprocedurer. Udvis ekstrem forsigtighed ved brug af dette udstyr i nærheden af skadelige kemikalier, maskiner i bevægelse, elektriske farer eller i nærheden af skarpe kanter og ru overflader. Våde og isglatte forhold kan forårsage, at rebet bliver glat. Der kan opstå en farlig situation, når der anvendes en kombination af komponenter, hvor sikkerhedsfunktionen på en af komponenterne påvirkes af eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen på en anden komponent. Producenten eller distributøren kan ikke holdes ansvarlig for evt. skader, kvæstelser eller dødsfald, der kan tilskrives ukorrekt anvendelse af dette udstyr.

Inspektion og vedligeholdelse
Umiddelbart før, under og efter brug skal der udføres visuelle inspektioner af produktet med henblik på at sikre, at det befinder sig i en servicerbar tilstand og fungerer korrekt. Foruden de grundlæggende visuelle inspektioner der skal udføres af brugeren skal produktet mindst en gang om året, eller hyppigere, afhængig af lokal lovgivning eller hvor intensiv brugen er, foretages af fabrikanten eller en af fabrikanten autoriseret kompetent person. Andre ting, såsom ekstreme temperaturer, luftfugtighed, påvirkninger fra kemikalier, rust, revner, slitage eller frekvensen af brug kan indvirke på udstyrets påkrævede serviceinterval. Oplysningerne om denne inspektion skal registreres i produktets oversigtskort/-afsnit. Produktet skal straks tages af brug og må ikke bruges igen, før det er skriftligt bekræftet af en kompetent person, at det er sikkert at bruge, hvis der skulle opstå nogen tvivl om dets tilstand for sikker brug, eller, hvis det har været brugt til at standse et fald, eller hvis mærkningen på produktet ikke er læselig. Hvis reparation eller udskiftning af dele er påkrævet, må dette kun udføres af producenten eller af værkstedet, der er udpeget af producenten. Defekt udstyr skal destrueres for at sikre, at det ikke anvendes som sikkerhedsudstyr.

Levetid
Vær opmærksom på, at hvis produktet udsættes for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, alvorlige fald eller stor belastning osv., kan det nedsætte levetiden markant. I visse tilfælde betyder måske, at produktet kun kan bruges en enkelt gang. Den potentielle levetid for ISC-produkter er op til 10 år for plast- eller tekstilprodukter og uendeligt for metalprodukter. Produktets faktiske levetid afhænger af en række faktorer, såsom brugsintensiteten, brugsfrekvensen, miljøet, hvori det er blevet brugt (luftfugtighed, salt, sand, fugt osv.), brugerens kompetence, samt hvor godt det er blevet vedligeholdt og opbevaret osv.

Rengøring
Produktet kan rengøres jævnligt (eller efter hver anvendelse i et maritimt miljø) med et mildt rengøringsmiddel. Efterfølgende skal produktet tørre af sig selv. Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en let olie. Sørg for, at smøremidler ikke kommer i kontakt med dele, der er afhængige af friktion med reb og/eller med tekstilkomponenter.

Opbevaring og transport
Produktet skal opbevares i et rent og tørt miljø, som er frit for ætsende og kemiske emner og væk fra alle former for kilder med direkte varme. Sørg for at beskytte produktet imod transportskader.

DE Deutsch

[A] Nomenklatur & Kennzeichnungen
1. Schnapper
2. Bogen
3. Verschlusshülse
4. Gelenkniete
5. Herstelleridentifikation
6. Produktcode
7. Mindestbruchfestigkeit über Hauptachse in kN
8. CE-Zeichen
9. Nummer der benannten Stelle
10. Europäische Norm
11. Gebrauchsanweisung lesen

[B] Schnappermechanismen
Schraubschnapper - Aufschrauben, öffnen
Drehverriegelung (Doppelwirkung) - Drehen, öffnen
Supersicher (Dreifachwirkung) - Anheben, drehen, öffnen
Vierfachverriegelung (Vierfachwirkung) - Drehen, anheben, drehen, öffnen

[C] Verwendung
1. Dieses Verbindungsglied sollte mit einem Ankerpunkt/-system gemäß EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) oder einer anderen anerkannten oder branchenüblichen einsatzspezifischen Norm oder einem sonstigen nicht technischen Ankerpunkt mit der entsprechenden Nutzlast verwendet werden. Der Ankerpunkt sollte sich über dem Benutzer befinden und die Funktionsfähigkeit jeder Installation sollte von einer angemessen qualifizierten Person überprüft werden.
2. Karabiner sind so gebaut, dass die Last so nah am Rücken wie möglich angehängt wird.
3. Hängen Sie keine Seitenlasten an den Karabinerschnapper, sofern dieser nicht speziell dafür vorgesehen ist (nur ANSI).
4. Belasten Sie den Karabiner nicht in mehrere Richtungen.
5. Verbinden Sie keine Karabiner miteinander.
6. Belasten Sie keine Karabiner über einer Kante.
7. Verankerungsseile oder Webgurte, die gleichgroß wie oder größer als die Schnapperöffnung sind, könnten die Gesamtstärke des Karabiners vermindern.
8. Wenn ein Sicherungsstift verwendet wird, sollte das Seil bzw. der Webgurt unter dem Stift gesichert werden.

[D] Inspektion & Wartung
1. Öffnen Sie zur Überprüfung des Schnappermechanismus den Schnapper vollständig und lassen Sie ihn anschließend wieder los, ohne ihn zurückzuhalten.
2. Testen Sie dann, indem Sie den Schnapper zur Hälfte öffnen und anschließend wieder loslassen, ohne ihn zurückzuhalten. Der Schnapper sollte sich vollständig schließen und von selbst verriegeln (außer Schraubschnapper). Bewerten Sie die Wirksamkeit der Rückholfeder.
3. Die beweglichen Teile sollten regelmäßig mit einem leichten Öl wie 3in1 oder einer trockenen PFTE-Schmierlösung geschmiert werden.
4. Bei Karabinern mit einem Anzeigeauge sollte bei der Inspektion überprüft und sichergestellt werden, dass das rote Anzeigeband nicht sichtbar ist.
Wenn das Band sichtbar ist, war der Karabiner einem Fall ausgesetzt und sollte aus dem Verkehr gezogen werden.

Allgemeine Bedienungsanleitung
Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Die Aktivitäten, bei denen Ausrüstung dieser Art zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen richtigen und falschen Anwendungsweisen. Es ist unmöglich, alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Ausrüstung abzudecken. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte. Diese Ausrüstung darf nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich vor jeder Aktivität von einem qualifizierten und kompetenten Schulungsleiter in die Nutzung einweisen. Sie sind selbst für Ihre Handlungen verantwortlich. Diese Hinweise stellen keinen Ersatz für eine fachliche Schulung dar.

Allgemeines
ISC-Ausrüstungsgegenstände und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, diese Anleitung vor der Benutzung zu lesen und zu verstehen. Falls dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Vertriebslands verkauft wird, ist der Wiederverkäufer dafür verantwortlich, dieses Dokument in der jeweiligen Landessprache bereitzustellen. Vor jeglicher Verwendung sind unbedingt eine Risikobewertung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Ein Ganzkörpergurt ist die einzige akzeptable Körper-Haltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Die entsprechenden Anschlagpunkte finden Sie in der Anleitung des Gurtzeugs. Die Eignung jeder Installation muss von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Es ist vor jedem Gebrauch unbedingt erforderlich, den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer zu überprüfen und zu verifizieren, um im Falle eines Sturzes einen Aufprall auf den Boden oder auf ein Hindernis zu vermeiden. Falls Sie Zweifel an der Kompatibilität der von Ihnen gewählten Produkte haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Überschreiten Sie weder die Lasten, die vom Hersteller festgelegt sind, noch die Lasten, die sich aus dem MBS unter Berücksichtigung eines angemessenen Sicherheitsfaktors ergeben. Verändern bzw. modifizieren Sie dieses Gerät in keiner Weise.

Voraussetzungen für die Verwendung
Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren anwendet. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht geboten. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Eine Gefahrensituation kann auftreten, wenn eine Kombination von Ausrüstungsgegenständen verwendet wird, bei der eine sichere Funktion eines Teils durch die sichere Funktion eines anderen beeinträchtigt wird. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden.

Überprüfung und Wartung
Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu den grundlegenden Sichtprüfungen, die vom Benutzer durchgeführt werden, muss das Produkt je nach örtlicher Gesetzgebung oder Nutzungsintensität mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten kompetenten Person überprüft werden. Andere Faktoren, wie z. B. extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, die Auswirkungen von Chemikalien, Rost, Schnitten und Abrieb sowie die Nutzungshäufigkeit, können das erforderliche Wartungsintervall der Ausrüstung beeinträchtigen. Die Einzelheiten der Prüfung sind in den Gerätepass des Produkts einzutragen. Falls Zweifel über seinen Zustand für seine sichere Verwendung entstehen, oder wenn es zum Auffangen eines Sturzes zum Einsatz kam, oder wenn das Produkt nicht lesbar sind, muss das Produkt sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Es darf dann erst wieder verwendet werden, wenn eine Sicherheit von einer kompetenten Person schriftlich bestätigt wurde. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, dürfen diese nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfirma durchgeführt werden. Fehlerhafte Ausrüstung ist zu vernichten, um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird.

Lebensdauer
Bitte beachten Sie, dass Einflüsse wie Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, ein schwerer Fall oder eine hohe Last die Lebensdauer dieses Produkts beeinträchtigen können, sodass unter Umständen nur eine Einmalverwendung möglich ist. ISC-Produkte aus Kunststoff oder Textil haben eine potenzielle Lebensdauer von bis zu 10 Jahren. Bei Metallprodukten ist die Lebensdauer unbeschränkt. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab, darunter Nutzungsintensität und -häufigkeit, Einsatzumgebung (Luftfeuchtigkeit, Salz, Sand, Nässe usw.), Kompetenz des Benutzers, Wartung und Lagerung.

Reinigung
Das Produkt kann regelmäßig (oder in maritimer Umgebung nach jeder Verwendung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach muss das Produkt ohne künstliche Bewegüchte Bewegüchte Bewegüchte